

**PROJEKT  
REWALORYZACJI BUDOWLANO – KONSERWATORSKIEJ**

**TRAKT PAMIĘCI MĘCZENSTWA I WALKI ŻYDÓW 1940 - 1943**

Kategoria obiektu budowlanego: VIII

**Warszawa, Śródmieście**

Plac Bohaterów Getta – ul. Zamenhofa – ul. Duboisa – ul. Stawki – Pomnik Umschagplatz

**ZESZYT III**

BRANŻA:

PROGRAM KONSERWATORSKI

INWESTOR:

MIASTO STOŁECZNE WARSZAWA

PLAC BANKOWY 3/5  
00-950, WARSZAWA

ARCHITEKT

**STUDIO MA.G**

Architekt Grzegorz Pietrzak; 01-342 Warszawa, ul. Lustrzana 8

PROJEKTANT:

**mgr inż. Andrzej Czajkowski, upr. bud. KL-272/87**

do wykonywania samodzielnej funkcji projektanta, kierownika budowy  
i robót w specjalności konstrukcyjno-budowlanej

OPRACOWANIE:

**inż. Piotr Czajkowski**

16 .12 .2019

# 1.1. Uprawnienia budowlane – mgr inż. Andrzej Czajkowski

Potwierdzam zgodność z oryginałem

URZĄD WOJEWÓDZKI

w Kielcach  
Wydział Urbanistyki, Architektury  
i Nadzoru Budowlanego  
ul. Al. IX Wieków 8

Kielce. 1987 - 12 - 07

Nr ewiden. Kl - 272/87

## STWIERDZENIE PRZYGOTOWANIA ZAWODOWEGO DO PEŁNIENIA SAMODZIELNYCH FUNKCJI TECHNICZNYCH W BUDOWNICTWIE

Na podstawie § 13 ust.1 pkt 2, § 6 ust. 1 i 3, § 4 ust.2, § 7, § 5 ust. 1 pkt 1, § 13 ust.1 pkt 2 rozporządzenia Ministra Gospodarki Terenowej i Ochrony Środowiska z dnia 20 lutego 1975r. w sprawie samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie /Dz.U. Nr 8, poz. 46/ stwierdza się, że

OBYWATEL CZAJKOWSKI ANDRZEJ

MAGISTER INŻYNIER BUDOWNICTWA

urodzony dnia 20 kwietnia 1956r. w Starachowicach

posiada przygotowanie zawodowe, upoważniające do wykonywania samodzielnej funkcji projektanta oraz kierownika budowy i robót w specjalności konstrukcyjno-budowlanej.

OBYWATEL CZAJKOWSKI ANDRZEJ jest upoważniony do:

- 1/ sporządzania projektów w zakresie rozwiązań konstrukcyjno-budowlanych budynków oraz innych budowli, z wyłączeniem linii, węzłów i stacji kolejowych, dróg oraz lotniskowych dróg startowych i manipulacyjnych, mostów, budowli hydrotechnicznych i melioracji wodnych,
- 2/ sporządzania w budownictwie osób fizycznych projektów w zakresie rozwiązań architektonicznych:
  - a/ budynków inwentarskich i gospodarczych, adaptacji projektów typowych i powtarzalnych innych budynków oraz sporządzania planów zagospodarowania działki związanych z realizacją tych budynków,
  - b/ budowli nie będących budynkami,
- 3/ Kierowania, nadzorowania i kontrolowania budowy i robót, kierowania i kontrolowania wytwarzania konstrukcyjnych elementów budowlanych oraz oceniania i badania stanu technicznego w zakresie wszelkich budynków oraz innych budowli, z wyłączeniem linii, węzłów i stacji kolejowych, dróg oraz lotniskowych dróg startowych i manipulacyjnych, mostów, budowli hydrotechnicznych i wodno-melioracyjnych.

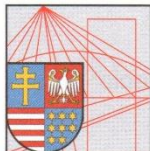
Otrzymuje:

Ob. Andrzej Czajkowski  
ul. Lipowa 26  
Skarżysko - Kam.



GLÓWNY ARCHITEKT WOJEWÓDZKI  
DYREKTOR WYDZIAŁU  
*[Signature]*  
mgr inż. arch. Aleksander Dobrowolski

## 1.2. Zaświadczenie – Izba Inżynierów Budownictwa – mgr inż. Andrzej Czajkowski



ŚWIĘTOKRZYSKA  
OKRĘGOWA  
IZBA  
INŻYNIERÓW  
BUDOWNICTWA

Kielce, dn. 13 maj 2019

### Zaświadczenie

*Pan(i) Czajkowski Andrzej*

*miejsce zamieszkania :*

***ul. Lipowa 26***

***26-110 Skarżysko-Kamienna***

*jest członkiem Świętokrzyskiej Okręgowej Izby Inżynierów Budownictwa*

*o numerze ewidencyjnym : SWK/BO/0309/03*

*i posiada wymagane ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej.*

*Niniejsze zaświadczenie jest ważne od dnia 01-06-2019 do 31-05-2020*

Z up. Przewodniczącego ŚOIIB

***mgr inż. Wiesława Sobańska***  
DYREKTOR BIURA

---

Świętokrzyska Okręgowa Izba Inżynierów Budownictwa  
25-304 Kielce, ul. Leonarda 18: tel. 41 344 94 13, tel. kom. 694 912 692, fax 41 344 63 82  
www.swk.piib.org.pl, e-mail: swk@piib.org.pl  
Bank Pekao S.A. I O/Kielce, nr rach. 98 12401372111000012505214  
Godziny pracy biura: poniedziałek, wtorek, czwartek, piątek - od 10:00 do 16:00, środa - nieczynne  
Godziny pracy czytelní: wtorek - od 10:00 do 16:00

---

## **2.PROGRAM KONSERWATORSKI REWALORYZACJI BUDOWLANO-KONSERWATORSKIEJ ELEMENTÓW TRAKTU PAMIĘCI MĘCZEŃSTWA I WALK ŻYDÓW 1940-1943 W WARSZAWIE, UL. PLAC BOHATERÓW GETTA – UL. ZAMENHOFA – UL. DUBOIS – UL. STAWKI – POMNIK UMSCHLAGPLATZ**

### **1.1. NAZWA I ADRES ZAMAWIAJĄCEGO**

Miasto Stołeczne Warszawa ,Plac Bankowy 3/5, 00-950 Warszawa

### **1.2. RYS HISTORYCZNY**

Trakt Pamięci Męczeństwa i Walki Żydów w Warszawie powstał w latach 1988–1989 według projektu Zbigniewa Gąsiora, Stanisława Jankowskiego i Marka Moderau. Został uzupełniony o kolejne obiekty w 1995 i 1997.

Projektantami traktu są Stanisław Jankowski, Marek Moderau i Zbigniew Gąsior.

Odsłonięcie Traktu odbyło się 18 kwietnia 1988, w przeddzień 45. rocznicy wybuchu powstania w getcie warszawskim

### **1.3.DANE OGÓLNE**

Trakt rozpoczyna się przy pomniku Bohaterów Getta, następnie prowadzi ulicami Zamenhofs i Dubois do Kopca Anielewicz, a kończy się na ul. Stawki, przy będącym częścią Traktu Pomniku Umschlagplatz.

Traktu Pamięci Męczeństwa Żydów 1940-1943 to zespół kamiennych form pamiątkowych rozmieszczonych na warszawskim Muranowie w rejonie Placu Bohaterów Getta – ul. Zamenhofs – ul. Dubois – ul. Stawki – Pomnika Umschlagplatz i upamiętniających miejsca, wydarzenia i ludzi związanych z gettem warszawskim.

Trakt tworzy integralną całość wraz z wcześniej wzniesionymi: pomnikiem Bohaterów Getta i Kopcem Anielewicz.

To zespół kamieni i tablic pamiątkowych który wiedzie ulicami Zamenhofs, Dubois i Stawki, łącząc dwa miejsca pamięci istniejące wcześniej: pomnik Bohaterów Getta wraz z kopcem z tablicą pamiątkową wzniesionym w miejscu dawnego domu przy ulicy Miłej 18, w którym znajdował się sztab Żydowskiej Organizacji Bojowej podczas powstania w getcie warszawskim oraz pomnik – Mur Umschlagplatz wzniesiony jako część traktu.

Kamienie na trakcie upamiętniają wojskowych i politycznych przywódców powstania w getcie warszawskim oraz pracujących w getcie działaczy społecznych. Upamiętniono też postać Szmula Zygielbojma, członka Rady Narodowej w Londynie (polskiego parlamentu na uchodźstwie), który 12 maja 1943 r. popełnił samobójstwo, protestując przeciwko bierności mocarstw Zachodu w obliczu zagłady Żydów.

Elementem traktu są także tablice na ścianach budynków przy ul. Stawki (w jednym z nich przetrzymywano Żydów przed wywózką do obozu zagłady, w drugim mieściła się komenda gestapo).

### **1.4.CHARAKTERYSTYKA KONSTRUKCYJNO-MATERIAŁOWA**

Trakt Pamięci tworzy ciąg 22 kamiennych form pamiątkowych (17 bloków, 1 obelisk, 1 płyta, 2 tablice i 1 pomnik) usytuowanych wzdłuż ulic Zamenhofs, Dubois i Stawki. Kamienne bloki (85 × 80 × 100 cm) wykonano z czarnego sjenitu. Na górnej płaszczyźnie każdego z nich widnieją inskrypcje w języku polskim i hebrajskim, wyryte na tablicach w kształcie macewy z rysunkiem siedmioramiennego świecznika – menor. Na ścianie przedniej bloków umieszczona jest data „1940-1943”, która wskazuje okres istnienia getta w Warszawie. Na lewej bocznej ścianie widnieje napis w języku polskim „Trakt Pamięci Męczeństwa i Walki Żydów”. Ten sam tekst w języku hebrajskim znajduje się na drugiej bocznej ścianie każdego bloku.

## 1.5. STAN ZACHOWANIA I PRZYCZYNY USTEREK I USZKODZEŃ

### Kamień nr 1

Lokalizacja: Plac bohaterów Getta, ul. Zamenhofs róg Anielewicza

Treść napisu: *W roku 1940 Niemcy utworzyli w Warszawie tzw. „Żydowską Dzielnicę Mieszkaniową” – ghetto zamykając za murami 450 tys. Żydów których wymordowali w latach 1940–1943*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia całego kamienia nr 1 jest zakurzona i brudna. Kurz uliczny, osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając także bruzdy liter tworzących napisy.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia czy też wysolenia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu kamienia.



## Kamień nr 2

Lokalizacja: Plac Bohaterów Getta /ul. Zamenhofs/

Treść napisu: *Od 19 kwietnia do 15 maja 1943 roku trwało powstanie w getcie warszawskim bohaterska walka bojowników żydowskich o godność człowieka*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych.

Powierzchnia całego kamienia nr 2 jest zakurzona i brudna. Kurz uliczny, osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając także szczelnie bruzdy liter tworzących napisy, tak że trudno jest je odczytać.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia czy też wysolenia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.



### Kamień nr 3

Lokalizacja: Plac Bohaterów Getta /ul. Zamenhofa/

Treść napisu: *Drzewo Wspólnej Pamięci Żydom polskim zamordowanym w latach 1939–1945 przez hitlerowskiego najeźdźcę i Polakom którzy zginęli niosąc Żydom pomoc Polacy i Żydzi 19 kwietnia 1988 roku w 45 rocznicę wybuchu powstania w getcie warszawskim*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia całego kamienia nr 3 jest zakurzona i brudna. Kurz uliczny zmieszany z osadem z drzew rosnących w pobliżu osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając bruzdy liter tworzących napisy, tak że napis trudno jest odczytać.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.



## Obelisk Żegoty

Lokalizacja: Plac Bohaterów Getta /ul. Zamenhofs/

Na płycie pomnika wryto napis w językach polskim, angielskim i hebrajskim:

Treść napisu: 1942 Żegota 1945 Organizacja utworzona przez Polskie Państwo Podziemne dla ratowania Żydów w czasach Holocaustu wśród jej podobnych działających w okupowanej Europie, była jedyną finansowaną przez swój Rząd, Rząd Rzeczypospolitej Polskiej na Uchodźstwie. Dar amerykańskich przyjaciół Żegoty

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych.

Powierzchnia całego obelisku jest zakurzona i brudna. Kurz uliczny zmieszany z osadem z drzew rosnących w pobliżu osiadał zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając bruzdy liter tworzących napisy.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

Nawierzchnia z drobnej kostki bazaltowej stanowiącej lekko wyniesioną bezpośrednią posadzkę wokół czy wręcz podstawę monumentu nie jest w dobrym stanie. Kostki wymagają poziomowania, fugi pomiędzy kostkami zarośnięte są kurzem i mchem wymagają czyszczenia.



#### Kamień nr 4

Lokalizacja: Plac Bohaterów Getta /ul. Zamenhofa/

Treść napisu: *Emanuel Ringelblum 1900–1944, historyk członek Poalej Syjon – Lewicy, działacz społeczny, założyciel konspiracyjnego archiwum getta, od lata 1943 roku ukrywany przez Polaków 10 marca 1944 roku rozstrzelany wraz z nimi na Pawiaku*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia kamienia nr 4 jest zakurzona i brudna. Głównym winowajcą jest kurz uliczny zmieszany z sadzą, który osiadł mocno na ścianach bocznych i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając szczelnie bruzdy liter tworzących napisy, tak że trudno jest je odczytać.

Obraz uzupełniają ciemne przebarwienia i wysolenia na ścianach bocznych, powstałe na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.



### Kamień nr 5

Lokalizacja: Plac Bohaterów Getta /ul. Zamenhofa/

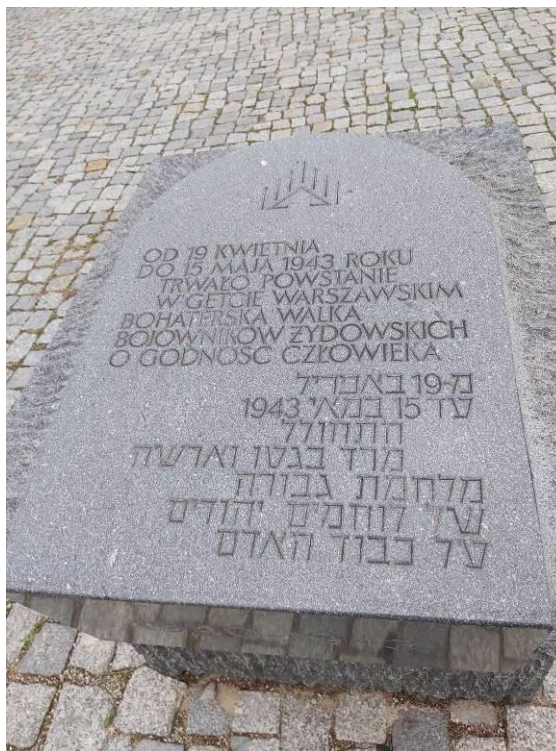
Treść napisu: *Od 19 kwietnia do 15 maja 1943 roku trwało powstanie w getcie warszawskim bohaterska walka bojowników żydowskich o godność człowieka*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia kamienia nr 5 jest zakurzona i brudna. Głównym winowajcą jest kurz uliczny zmieszany z sadzą osiadł mocno na ścianach bocznych.

Obraz uzupełniają ciemne przebarwienia i wysolenia na ścianach bocznych, powstałe na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.



## Kamień nr 6

Lokalizacja: Plac Bohaterów Getta /ul. Zamenhofa róg Lewartowskiego/

Treść napisu: *Józef Lewartowski 1895-1942, pełnomocnik KC PPR w Dzielnicy Żydowskiej, współtwórca i przywódca bloku antyfaszystowskiego; zastrzelony w getcie. Odznaczony pośmiertnie Krzyżem Grunwaldu III klasy*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia kamienia nr 6 jest zakurzona i brudna. Głównym winowajcą jest kurz uliczny zmieszany z sadzą osiadł mocno na ścianach bocznych a także na polerowanej płycie szczytowej wypełniając także bruzdy liter tworzących napisy, tak że napis trudno jest odczytać.

Obraz uzupełniają ciemne przebarwienia i wysolenia na ścianach bocznych, powstałe na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.



### Kamień nr 7

Lokalizacja: Plac Bohaterów Getta /ul. Zamenhofs róg Lewartowskiego/. Pod wierzbą płaczącą

Treść napisu: *Michał Klepfisz 1913-1943, działacz Bundu, członek Żydowskiej Organizacji Bojowej, zginął w drugim dniu powstania w getcie warszawskim. Odznaczony pośmiertnie Krzyżem Virtuti Militari V klasy*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia całego kamienia nr 7 jest zakurzona i brudna. Kurz uliczny zmieszany z osadem z drzewa, pod którym umieszczono kamień, osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając dosyć szczelnie bruzdy liter tworzących napisy, tak że napis trudno jest odczytać.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.



## Kamień nr 8

Lokalizacja: ul. Zamenhofska, przed budynkiem nr 14

Kompozycja zwana pomnikiem Zygielboima, składa się z popekanego bloku czarnego kamienia wbudowanego w nawierzchnię chodnika oraz płaskorzeźby wykonanej w czarnym marmurze zlokalizowaną bezpośrednio na ścianie budynku. Napisem na tej płycie brzmi: „*Milczeć nie mogę i żyć nie mogę gdy giną resztki ludu żydowskiego w Polsce...*” Szmul M. Zygielbojm 11 maja 1943 Londyn

Przed ścianą budynku, jakby jako uzupełnienie całości kompozycji umieszczono jeden z kamieni Traktu Pamięci Męczeństwa i Walki Żydów w Warszawie

Treść napisu na kamieniu: *Szmul Zygielbojm 1895-1943, przedstawiciel Bundu w Radzie Narodowej R.P. w Londynie; na znak protestu wobec bierności rządów państw sprzymierzonych w obliczu zagłady Żydów w getcie warszawskim 12 maja 1943 odebrał sobie życie*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia kamienia nr 8 jest zakurzona i brudna. Kurz uliczny zmieszany z osadem z rosnących w pobliżu drzew osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając szczelnie bruzdy liter tak że napis trudno jest nawet odczytać.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

Nawierzchnia chodnika wokół kamienia, wykonana z kostki granitowej, nie wymaga naprawy.



## Kamień nr 9

Lokalizacja: ulica Zamenhofs róg Miłej

Treść napisu: *Arie Wilner „Jurek” 1917-1943, członek Haszomer Hacair, łącznik między Żydowską Organizacją Bojową a Armią Krajową, uczestnik powstania w getcie, zginął 8 maja 1943 w bunkrze dowództwa; odznaczony pośmiertnie Krzyżem Virtuti Militari V klasy*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia kamienia nr 9 jest zakurzona i brudna. Kurz uliczny zmieszany z osadem z rosnących w pobliżu drzew osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając szczelnie bruzdy liter.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu kamienia.

Nawierzchnia płyt betonowych stanowiących posadzkę wokół kamienia jest w stanie dobrym. Tylko niektóre z nich wymagają poziomowania.



## Kamień nr 10

Lokalizacja: ulica Dubois'a północny róg Miłej

Treść napisu: *Mordechaj Anielewicz 1919-1943, członek Haszomer Hacair, komendant Żydowskiej Organizacji Bojowej, przywódca powstania w getcie 8 maja 1943 roku w otoczonym przez Niemców bunkrze dowództwa wraz ze swym sztabem odebrał sobie życie; odznaczony pośmiertnie Krzyżem Grunwaldu III klasy*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia kamienia nr 10 jest zakurzona i brudna. Kurz uliczny zmieszany z osadem z rosnących w pobliżu drzew osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej wypełniając szczelnie bruzdy liter.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu kamienia.

Nawierzchnia płyt betonowych stanowiących posadzkę wokół kamienia jest w stanie dobrym. Tylko niektóre z nich wymagają poziomowania.





## Kamień nr 11

Lokalizacja: ulica Dubois między ulicami Miłą i Niską

Treść napisu: *Meir Majerowicz „Marek” 1911–1943, członek Poalej-Syjon CS, w powstaniu w getcie komendant grupy Żydowskiej Organizacji Bojowej, odznaczony pośmiertnie Krzyżem Walecznych*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia kamienia nr 11 jest zakurzona i brudna. Kurz zmieszany z osadem z rosnących w pobliżu iglaków osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz ciemne przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu kamienia.

Nawierzchnia płyt betonowych stanowiących posadzkę wokół kamienia jest w stanie dobrym. Tylko niektóre z nich wymagają poziomowania.





## Kamień nr 12

Lokalizacja: ulica Dubois między ulicami Miłą i Niską

Treść napisu: *Paweł Frenkel komendant Żydowskiego Związku Wojskowego Dawid Apfelbaum dowódca oddziału ŻZW przy placu Muranowskim Polegli w walce podczas powstania w getcie warszawskim*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

Powierzchnia kamienia nr 12 jest zakurzona i brudna. Kurz osiadł zarówno na ścianach bocznych jak i na polerowanej płycie szczytowej.

Obrazu uzupełniają przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu kamienia.

Nawierzchnia płyt betonowych stanowiących posadzkę wokół kamienia jest w stanie dobrym. Tylko niektóre z nich wymagają poziomowania.



### Kamień nr 13

Lokalizacja: ulica Dubois róg Niskiej

Treść napisu: *Frumka Płotnicka 1914–1943, tęczniczka Żydowskiej Organizacji Bojowej na terenie kraju, współorganizatorka samoobrony w gettach Warszawy, Sosnowca i Będzina, gdzie zginęła broniąc się w bunkrze; odznaczona pośmiertnie Krzyżem Grunwaldu III klasy*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

W związku z bliskością ulicy powierzchnia kamienia nr 13 jest mocno zakurzona i brudna. Kurz zmieszany z osadem z rosnących w pobliżu iglaków osiadł na ścian bocznych i wypełnił szczelnie bruzdy liter na polerowanej płycie szczytowej.

Obrazu uzupełniają przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie złym stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu pomiędzy betonowymi płytami tworzącymi nawierzchnię wokół kamienia.

Sama nawierzchnia płyt jest pofałdowana, spoiny pomiędzy płytami poprzerastane trawą oraz wypełnione suchym igliwem.



#### Kamień nr 14

Lokalizacja: ulica Dubois między ulicami Niską i Stawki

Treść napisu: *Ischak Nyssenbaum 1868-1942, rabin. Przywódca religijno-syjonistycznego stronnictwa Mizrahi w Polsce, członek ruchu konspiracyjnego w getcie warszawskim; zamordowany w Treblince*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

W związku z prowadzonymi na terenie przyległym intensywnymi pracami budowlanym cała powierzchnia kamienia nr 14 jest zakurzona i brudna. Pył budowlany zmieszany z osadem z rosnących w pobliżu iglaków osiadł na ścian bocznych i wypełnił szczelnie bruzdy liter na polerowanej płycie szczytowej.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na ścianie górnej oraz przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie złym stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu pomiędzy betonowymi płytami tworzącymi nawierzchnię wokół kamienia.

Sama nawierzchnia płyt jest pofałdowana, część płyt jest połamana a spoiny pomiędzy nimi poprzestane trawą oraz wypełnione suchym igliwem.



## Kamień nr 15

Lokalizacja: ulica Dubois róg Stawki

Treść napisu: „Janusz Korczak (Henryk Goldszmidt) 1878–1942, pedagog, pisarz lekarz zginął z dziećmi swojego sierocińca których nie opuścił w ich ostatniej drodze przez Umschlagplatz do komór gazowych w Treblince „

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

W związku z prowadzonymi na terenie przyległym intensywnymi pracami budowlanym cała powierzchnia kamienia nr 15 jest zakurzona i brudna. Pył budowlany zmieszany z osadem z rosnących w pobliżu iglaków osiadł na ścian bocznych i wypełnił szczelnie bruzdy liter na polerowanej płycie szczytowej.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na ścianie górnej oraz przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie złym stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu pomiędzy betonowymi płytami tworzącymi nawierzchnię wokół kamienia.

Sama nawierzchnia płyt jest pofałdowana, spoiny pomiędzy płytami poprzerastane trawą oraz wypełnione suchym igliwem.



## Kamień nr 16

Lokalizacja: ulica Stawki 5/7 na terenie Wydziału pedagogiki Uniwersytetu Warszawskiego

Treść napisu: *Ischak Kacnelson 1886–1944 poeta, tworzył w językach hebrajskim i żydowskim Autor – „Pieśni o zamordowanym żydowskim narodzie” Zginął w obozie Auschwitz–Oświęcim*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

W związku z bliskością ulicy i prowadzonymi na terenie przyległym intensywnymi pracami budowlanym powierzchnia kamienia nr 16 jest mocno zakurzona i brudna. Kurz zmieszany z sadzą wypełnił szczelnie bruzdy liter na polerowanej płycie szczytowej.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie złym stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu pomiędzy betonowymi płytami tworzącymi nawierzchnię wokół kamienia.

Sama nawierzchnia płyt jest pofałdowana a spoiny pomiędzy płytami poprzierastane trawą.



## Kamień nr 17

Lokalizacja: róg Stawki i Dzikiej

Treść napisu: *W roku 1940 Niemcy utworzyli w Warszawie tzw. „Żydowską Dzielnicę Mieszkaniową” – getto zamykając za murami 450 tys. Żydów których wymordowali w latach 1940-1943*

Stan obecny: obiekt jest technicznie w stanie dobrym.

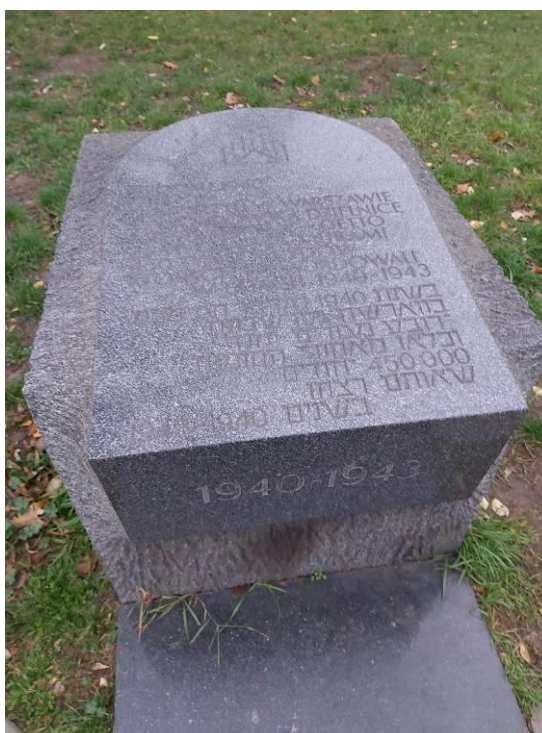
Nie zaobserwowano ubytków ani uszkodzeń mechanicznych

W związku z bliskością ulicy powierzchnia kamienia nr 17 jest mocno zakurzona i brudna. Kurz zmieszany z sadzą wypełnił szczelnie bruzdy liter na polerowanej płycie szczytowej.

Obrazu uzupełniają ślady ptasich odchodów na polerowanej płycie górnej oraz przebarwienia na ścianach bocznych, na styku z posadzką, spowodowane przez śnieg i psy.

W podobnie złym stanie jest granitowa płyta umieszczona od frontu pomiędzy betonowymi płytami tworzącymi nawierzchnię wokół kamienia.

Sama nawierzchnia płyt jest pofałdowana a spoiny pomiędzy płytami poprzrastane trawą.



### 1.6. PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH

#### 1.6.1. PRACE KONSERWATORSKIE – OGÓLNE

-wykonanie wstępnej dokumentacji konserwatorskiej w formie inwentaryzacji: fotograficznej, opisowej, rysunkowej (kontynuowanie systematycznego dokumentowania przebiegu prac konserwatorskich podczas ich realizowania)

-sporządzenie szczegółowego inwestorskiego kosztorysu dotyczącego działań konserwatorskich i odtworzeniowych obejmującego wszystkie zabiegi konserwatorskie i budowlano-instalacyjne z uwzględnieniem rzeczywistych i realnych kosztów tego zadania

-uzyskanie wszystkich stosownych, formalnych zezwoleń na przeprowadzenie działań konserwatorsko – budowlanych

-techniczne i organizacyjne przygotowanie obiektu i zaplecza do przeprowadzenia prac konserwatorskich i budowlanych

-po zakończeniu wszystkich działań konserwatorsko - budowlanych zlikwidowanie zaplecza budowy i uprzątnięcie terenu związanego z przeprowadzeniem prac

-sporządzenie powykonawczej dokumentacji konserwatorskiej oraz budowlanej

### 1.6.2. PROGRAM PRAC KONSERWATORSKICH

Zakres robót planowanych w związku z remontem konserwatorskim 17 monolitów kamiennych z napisami polskimi i hebrajskimi tworzących Trakt Pamięci Męczeństwa i Walki Żydów 1940-1943:

- usunięcie zabrudzeń z bloków kamiennych
- konserwację liter i symboli
- impregnacja oczyszczonych powierzchni kamiennych
- zabezpieczenie powierzchni kamienia
- uporządkowanie istniejącej zieleni niskiej i nawierzchni w pobliżu remontowanych powierzchni kamiennych

### 1.7. WYKONAWCZE ZALECENIA KONSERWATORSKIE

Wszelkie roboty należy wykonać zgodnie ze sztuką budowlaną oraz obowiązującymi przepisami. Wszystkie prace budowlane prowadzić należy pod fachowym nadzorem technicznym, zgodnie z obowiązującymi przepisami Prawa Budowlanego, BHP oraz normami i warunkami technicznymi realizacji robót budowlano – montażowych.

Wykonawca zobowiązany jest do przedstawienia Zamawiającemu atestów i gwarancji użytych materiałów  
Niniejsze opracowanie należy rozpatrywać łącznie z projektami branżowymi i wykonawczymi w celu uniknięcia błędów w realizacji projektu.

Odpady i śmieci należy sukcesywnie usuwać i gromadzić w kontenerze ustawionym w miejscu ustalonym z właścicielem (zarządcą) nieruchomości i wywieźć na wysypisko.

Przed wykonaniem obmiarów i zamówieniem materiałów wszystkie wymiary sprawdzać w naturze.

TOM/FUNKCJA	IMIĘ, NAZWISKO, NR I SPECJALNOŚĆ UPRAWNIEŃ PROJEKTOWYCH	PODPIS
<b>PROGRAM KONSERWATORSKI PROJEKTANT:</b>	<b>mgr inż. Andrzej Czajkowski, upr. bud. KL-272/87</b> do wykonywania samodzielnej funkcji projektanta oraz kierownika budowy i robót w specjalności konstrukcyjno-budowlanej	
<b>OPRACOWAŁ:</b>	<b>inż. Piotr Czajkowski</b>	